



Šifra kandidata:

Državni izpitni center



M 0 5 2 2 6 2 1 1

JESENSKI ROK

Višja raven
FRANCOŠČINA
Izpitna pola 1

A: Bralno razumevanje
B: Poznavanje in raba jezika

Sobota, 27. avgust 2005 / 80 minut (40 + 40)

Dovoljeno dodatno gradivo in pripomočki: kandidat prinese s seboj nalivno pero ali kemični svinčnik. Kandidat dobi dva ocenjevalna obrazca.

SPLOŠNA MATURA

NAVODILA KANDIDATU

Pazljivo preberite ta navodila. Ne izpuščajte ničesar!

Ne obračajte strani in ne začenjajte reševati nalog, dokler Vam nadzorni učitelj tega ne dovoli.

Naloge, pisane z navadnim svinčnikom, se točkujejo z nič (0) točkami.

Prilepite kodo oziroma vpišite svojo šifro (v okvirček desno zgoraj na tej strani in na ocenjevalna obrazca).

Izpitna pola je sestavljena iz dveh delov, dela A in dela B. Časa za reševanje je 80 minut: 40 minut za del A in 40 minut za del B. Nadzorni učitelj Vas bo opozoril, kdaj lahko začnete reševati del B. Vračanje k delu A ni priporočljivo.

Izpitna pola vsebuje tri naloge v delu A in šest nalog v delu B. Številka v oklepaju pomeni točkovno vrednost naloge.

Odgovore z nalivnim peresom ali s kemičnim svinčnikom vpisujte **v izpitno polo** v za to predvideni prostor. Pišite čitljivo. Če se zmotite, odgovor prečrtajte in napišite na novo. Nečitljive rešitve in nejasni popravki se točkujejo z nič (0) točkami.

Zaupajte vase in v svoje sposobnosti.

Želimo Vam veliko uspeha.

Ta pola ima 16 strani, od tega 2 prazni.

A: BRALNO RAZUMEVANJE (Čas reševanja: 40 minut)

1. naloga

Dans l'interview ci-dessous, reliez les réponses (marquées par des lettres) aux questions (marquées par des chiffres) et inscrivez-les dans les cases appropriées (une réponse par question).

Le célèbre chanteur Charles Aznavour vient de publier son autobiographie

1.	À 80 ans, allez-vous prendre votre retraite?
2.	Pourquoi avez-vous attendu vos 80 ans pour écrire vos <i>Mémoires</i> ?
3.	Pensez-vous que la chanson française soit encore vivace?
4.	Y a-t-il des chansons de votre répertoire que vous ne pouvez plus chanter?
5.	Il paraît que la critique française a été très sévère avec vous.
6.	Quelle était la nature de vos relations avec Edith Piaf?
7.	Dans votre livre, il n'est presque pas un chapitre sans que vous ne parliez d'argent. Vous obsède-t-il?

A	C'est parce que je n'aime pas parler d'argent.
B	J'ai connu la pauvreté. Je ne l'oublierai jamais. Pour moi, l'argent est important.
C	Une amitié amoureuse. Si je suis resté aussi longtemps proche d'elle, c'est que je n'ai jamais été son amant.
D	Je ne suis pas doué pour l'écriture et j'ai laissé les autres faire ce travail à ma place.
E	Non. Mais moins travailler, c'est déjà fait. Par exemple, je fais moins de scène.
F	C'est vrai. On disait que je chantais mal, que ma voix était mauvaise et que mes chansons étaient trop commerciales.
G	C'est parce que j'ai recommencé quinze fois avant de me satisfaire de mon travail.
H	Bien sûr. Dans ce cas, je les retire de mon tour de chant.
I	Elle existe autant aujourd'hui qu'hier. Mais il est vrai que les radios ne passent que des chansons anglo-saxonnes.

D'après Paris Match, octobre 2003

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.

(7)

2. naloga

Neuf mois d'aventures en Afrique

L'année 2004 s'annonce riche en émotions pour la réalisatrice nigérienne Rahmatou Keita. Son long-métrage *All'èssi, une actrice africaine* a déjà été couronné à deux reprises. Après avoir reçu, en mai 2003, le prix du meilleur documentaire au festival de Montréal *Vues d'Afrique*, le film a fait partie de la sélection officielle du Festival de Berlin en février, puis décroché le prix du public au festival *Black Movie* de Genève, le 6 mars. Un beau succès pour une oeuvre qui, pourtant, n'a pas encore trouvé sa place à la télévision française. «J'ai proposé le film au service du documentaire de France 2. Je leur en ai montré les quarante premières minutes: le directeur du service m'a répondu qu'il le trouvait intéressant mais n'avait pas un public africain en France», raconte, indignée, la réalisatrice. Quant à la chaîne *Arte*, elle juge le documentaire trop pointu.

Il en faut plus cependant pour décourager Rahmatou Keita, forte des prix déjà reçus et des demandes de distributeurs américains et canadiens prêts à diffuser son long-métrage, une fois celui-ci sous-titré en anglais. Filmé comme un documentaire, *All'èssi, une actrice africaine* raconte l'histoire d'une ancienne star nigérienne tombée dans l'oubli. Première comédienne africaine professionnelle, Zalika Souley connaît sa période de gloire pendant les

années 1960. Elle joue dans de nombreux films et travaille avec les plus grands metteurs en scène nigériens. Elle interprète ses rôles avec tant de conviction que le public finit par l'assimiler aux personnages de prostituées ou de femmes adultères qu'elle interprète essentiellement. À Niamey, où elle vivait enfant, Rahmatou Keita se souvient l'avoir vue se faire injurier dans la rue.

Devenue paria pour le public et sa propre famille, la jeune femme est rejetée de tous. Peu à peu, elle glisse de la lumière vers l'ombre. Aujourd'hui, Zalika Souley a une cinquantaine d'années. Elle mène une vie difficile dans une petite maison sans eau courante ni électricité, avec ses quatre enfants. C'est la place de la femme dans la société moderne africaine que Rahmatou Keita aborde à travers l'histoire de Zalika Souley. En toile de fond, elle rend aussi hommage au cinéma nigérien très actif dans les années 1960, et aujourd'hui presque réduit à néant. Rahmatou, elle, est bien déterminée à faire vivre le sien. Qu'importe si la télévision française ne veut pas de son film, elle est d'ores et déjà à la recherche d'un distributeur pour que son oeuvre soit visible sur grand écran. *All'èssi*, en sonrhay, signifie «son destin». Souhaitons-lui-en un formidable pour son film.

D'après J. A. / L'Intelligent N° 2257, avril 2004

Indiquez si les informations suivantes sont **VRAIES** ou **FAUSSES** en mettant une croix dans la case appropriée.

		V	F
1.	La réalisatrice nigérienne Rahmatou Keita a été récompensée 2 fois pour le même film.		
2.	Ce film a été refusé par deux chaînes télévisées.		
3.	Les distributeurs américains et canadiens l'ont trouvé inintéressant.		
4.	Le film relate l'histoire de la comédienne nigérienne Zalika Souley.		
5.	Rahmatou Keita a fait ce film pour faire honneur à la comédienne et au cinéma nigérien.		
6.	Aujourd'hui, la production des films au Niger est très forte.		
7.	Malgré un accueil froid de son œuvre en France, Rahmatou Keita n'est pas découragée.		

(7)

3. naloga

Dans mon enfance, alors que j'entendais parler une langue étrangère, je me demandais quelle folie poussait les gens à se servir de ces sons bizarres quand il y avait tant de mots français dont ils auraient pu faire l'usage, et si simples. (...) Ce qui me troublait profondément, c'était que ma mère me parlât anglais et j'eus toutes les peines du monde à bien parler cette langue. Il faudrait un philosophe pour expliquer ce que l'anglais dérangeait en moi. J'avais l'impression qu'en m'enseignant ces paroles nouvelles, on voulait dédoubler l'univers qui, pour moi, était un univers français.

Les enfants sont les personnes les moins comprises de la terre, et c'est parce que la terre est gouvernée par des grandes personnes qui ont oublié qu'elles furent aussi des enfants. Je me demande quelquefois s'il est bien certain que toutes eurent une enfance, si certaines d'entre elles n'avaient pas quarante ans en naissant. Nous tyrannisons l'enfance, bien souvent; nous traitons le cerveau de l'enfant comme nous n'oserions pas traiter la plus robuste valise dans laquelle nous fourrons le contenu de plusieurs tiroirs et une bonne partie de notre bibliothèque, et si la valise ne ferme pas, on s'assoit dessus et on la gratifie d'un coup de pied. Ces violences mises à part, nous imposons à l'enfance notre volonté qui n'a, bien des fois, d'autre règle que le caprice ou la mode. Or, l'enfance n'a jamais pu s'exprimer, mais elle n'en pense pas moins. Le malheur veut que lorsqu'elle serait en état d'exposer ses griefs contre les grandes personnes, elle n'est déjà plus l'enfance et elle entre dans la vaste conspiration des aînés qui disent aux petits garçons ou aux petites filles : «Tu apprendras ta liste de verbes allemands irréguliers ou tu iras te coucher sans dessert». (...)

Pour ma part, je ne fus pas tyrannisé; ma mère m'apprit l'anglais par la douceur, mais il me fallut des années et beaucoup d'étude pour pénétrer à la fin dans ce que je pourrais appeler l'univers de la langue anglaise et pour en goûter la poésie. Une langue n'est pas seulement un moyen de s'exprimer, c'est aussi, c'est surtout une façon de voir et de sentir. Chaque race a reconstruit le monde à sa façon. Un mot anglais ne se borne pas à désigner tel objet ou tel phénomène naturel, il traduit à sa manière l'impression que cet objet ou ce phénomène produit dans un cerveau anglais. (...)

Le mystère des mots est un des plus passionnants qui soient. Qui d'entre nous, dans son enfance, ne s'est appliqué à répéter certains mots dont le son nous paraissait étrange? Je me souviens que, pour ma part, j'étais fort intrigué par le nom de Paris. Je me demandais pourquoi ma ville natale s'appelait ainsi et non autrement. Et plus je me répétais ce nom, plus il me semblait bizarre. Je pensais qu'en le répétant un certain nombre de fois, j'arriverais peut-être à découvrir quelque chose, mais je ne découvrais rien, sinon que Paris s'appelait Paris.

Mon propre nom me jetait aussi dans des rêveries sans fin. Je trouvais curieux qu'un certain assemblage de sons me désignât de telle sorte qu'en proférant de tels sons, on pouvait raisonnablement s'attendre à me voir accourir. Et au risque de paraître enfant, je ne crains pas de dire que ce problème de l'appellation des êtres et des choses a gardé pour moi tout son intérêt. Je ne puis m'empêcher d'y voir la source encore trop méconnue d'une grande poésie. Or, presque tous les enfants sont des poètes. (...)

Est-on le même en français et en anglais? Dit-on les mêmes choses? Pense-t-on de la même manière dans les deux langues? Voilà des problèmes que je n'ai pas la prétention de résoudre.

D'après Julien Green: Le langage et son double

A Cochez la bonne réponse.

1. Le titre qui résumerait le mieux cet extrait serait
 - a) *La tyrannie exercée par les enfants.*
 - b) *La magie des langues.*
 - c) *La révolte des enfants contre les adultes.*
 - d) *La découverte de la littérature.*

2. Quand il était enfant, l'auteur
 - a) était parfaitement bilingue.
 - b) ne comprenait pas pourquoi il était bon d'apprendre les langues étrangères.
 - c) apprenait l'anglais avec une grande facilité.
 - d) ne voulait plus parler français.

3. Selon l'auteur, les adultes imposent aux enfants leur volonté. Ils le font
 - a) pour un meilleur développement intellectuel des enfants.
 - b) pour obliger les enfants à prendre leurs responsabilités.
 - c) pour obliger les enfants à réagir face aux différentes situations de la vie.
 - d) sans raison précise.

4. L'auteur a appris l'anglais
 - a) pour pouvoir voyager.
 - b) selon les mêmes méthodes que les autres enfants.
 - c) grâce à l'aide de sa mère.
 - d) grâce à l'aide de ses parents.

5. Pour développer ses idées dans cet extrait, l'auteur se sert surtout
 - a) de sa propre expérience avec l'anglais.
 - b) de l'expérience de sa mère.
 - c) de l'expérience d'un philosophe.
 - d) de l'expérience des enfants apprenant l'anglais.

B Répondez aux questions conformément aux consignes.

6. Dans la phrase «... et pour **en** goûter la poésie» (ligne 24), **en** se rapporte à

_____.

7. Trouvez dans le texte l'équivalent de l'expression suivante:
«*Mais les enfants n'ont jamais eu le droit de parler.*»

B: POZNAVANJE IN RABA JEZIKA (Čas reševanja: 40 minut)**1. naloga**

Complétez les espaces vides par le terme convenable tiré de la même famille de mots que le mot en italique.

Il naît quatre bébés chaque seconde

Le temps que tu lises ces quelques mots, quatre petits êtres

humanité _____ (1) ont vu le jour, quelque part sur la Terre. Eh, oui! À chaque seconde, il naît quatre bébés dans le monde. Selon qu'ils appartiennent aux sociétés occidentales ou bien «traditionnelles», leurs

radical conditions de vie seront _____ (2) différentes.

Pour les anthropologues, qui étudient l'homme dans les différents groupes

société _____ (3), le bébé est un merveilleux sujet pour comprendre ces groupes. Ils ont découvert que la façon dont on s'occupe des bébés est déterminée par les «grandes idées» des sociétés. Pourtant, une chose se retrouve dans toutes les sociétés: le jeune bébé attire presque

attentif toujours l' _____ (4) et déclenche la sympathie de l'entourage.

D'après Okapi N° 760, le 15 mai 2004

(4)

2. naloga

Lisez attentivement le texte, puis inscrivez les formes convenables des verbes entre parenthèses à la place indiquée ci-dessous.

«J'aimerais bien avoir un chat»

(Courrier des lecteurs)

«J'ai un problème: je voudrais tellement avoir un chat, mais mes parents **(dire)** ... **(1)** que ce n'est pas possible car ils ne veulent pas passer leur temps à nettoyer. Je leur ai dit que je le ferais, mais cela n'a rien changé. Comment les convaincre?»

Aurélie, Suisse

Voici la réponse d'Okapi:

«Voyons tous les arguments que tes parents **(pouvoir)** ... **(2)** utiliser. La propreté d'abord. Il faut changer la litière du chat très régulièrement, mais le plus embêtant, ce sont les poils: ils se logent partout. Même si cet animal est beaucoup moins salissant qu'un chien, tu **(devoir)** ... **(3)** faire chauffer l'aspirateur. De plus, un chat coûte de l'argent: nourriture, litière, vaccins, stérilisation ... **(Faire)** ... **(4)** le calcul sur une année pour voir! La garde, enfin: qui lui donnera à manger pendant que tu **(être)** ... **(5)** en vacances? À mon avis, si tu **(proposer)** ... **(6)** à tes parents des solutions sérieuses sur ces trois points, tu **(parvenir)** ... **(7)** à les convaincre! **(Ne pas perdre)** ... **(8)** courage!»

D'après Okapi N° 739, le 1^{er} juin 2003

1. **(dire)** _____
2. **(pouvoir)** _____
3. **(devoir)** _____
4. **(Faire)** _____
5. **(être)** _____
6. **(proposer)** _____
7. **(parvenir)** _____
8. **(Ne pas perdre)** _____

(8)

3. naloga

Lisez attentivement le texte, puis inscrivez les formes convenables des verbes entre parenthèses au passé à la place indiquée ci-dessous.

L'enfance de Jacques Wronski

Jacques Wronski est d'origine juive. Il nous raconte son enfance:

«Quand l'Allemagne a envahi la France, en juin 1940, il a fallu fuir. Nous **(partir)** ... **(1)** sur les routes, mes parents, mes deux sœurs et moi. Mes sœurs **(avoir)** ... **(2)** 7 ans et moi 5. Nous **(s'arrêter)** ... **(3)** à Objat, une petite commune près de Brives où mon père **(trouver)** ... **(4)** du travail. Il **(être)** ... **(5)** mécanicien et il **(parler)** ... **(6)** huit langues. Nous **(vivre)** ... **(7)** à Objat pendant quatre ans. Là, mes sœurs et moi, nous **(découvrir)** ... **(8)** la vie à la campagne et l'expression "Parisien, tête de chien!"»

D'après Okapi N° 730, le 15 janvier 2003

1. **(partir)** _____
2. **(avoir)** _____
3. **(s'arrêter)** _____
4. **(trouver)** _____
5. **(être)** _____
6. **(parler)** _____
7. **(vivre)** _____
8. **(découvrir)** _____

(8)

4. naloga

Lisez attentivement ce texte, puis transformez le discours direct en discours indirect.

Quand je suis arrivé à la maison pour déjeuner, je me suis tout de suite précipité vers Maman. **«Qu'est-ce que tu veux? (1)»** m'a demandé Maman. Je lui ai expliqué que j'avais besoin de timbres. Mais elle m'a dit: **«Va te laver les mains! (2) Ne me casse pas la tête avec tes idées saugrenues. (3)»**

«Et pourquoi veux-tu des timbres, bonhomme?» m'a demandé Papa. **«Tu as des lettres à écrire? (4)»**

«Ben non,» j'ai dit, «c'est pour faire des philatélies, comme Rufus. **Il m'a montré un cahier tout neuf avec un timbre collé. (5)»**

«Mais c'est très bien ça!» a dit Papa. «La philatélie est une occupation très intéressante! En faisant collection de timbres, on apprend des tas de choses, surtout l'histoire et la géographie.»

«Oui» j'ai dit. **«Avec les copains, on aura des collections terribles, avec des timbres pleins de dents. (6)»**

D'après Sempé/Goscinny: Le petit Nicolas et les copains

Quand je suis arrivé à la maison pour déjeuner, je me suis tout de suite précipité vers

Maman. Elle m'a demandé _____

_____ (1). Je lui ai expliqué que j'avais besoin de timbres. Mais

elle m'a dit _____

_____ (2) et _____

_____ (3). «Et pourquoi veux-tu des timbres, bonhomme?» m'a demandé

Papa. Il m'a demandé aussi _____

_____ (4). «Ben non,» j'ai dit, «c'est pour faire des philatélies, comme

Rufus.» J'ai dit aussi _____ (5).

«Mais c'est très bien ça!» a dit Papa. «La philatélie est une occupation très intéressante! En faisant collection de timbres, on apprend des tas de choses, surtout l'histoire et la géographie.» «Oui» j'ai dit.

J'ai ajouté encore _____

_____ (6).

(6)

5. naloga

Dans le texte ci-dessous – aux lignes 2, 3, 7, 11 – il y a quatre fautes. Ces fautes ne sont ni des fautes d'orthographe ni des fautes de ponctuation. Repérez-les et corrigez-les.

(OPOZORILO: Napake se ne nanašajo niti na ločila niti na pravopis. Najvišje možno število točk pri nalogi je 4, najnižje pa 0. Vsak neustrezen popravek bo ocenjen z -1 točko.)

Kery James sort un nouveau disque

(Propos recueillis par Anne Richard)

- 1 «Cet album, c'est ma façon de m'engager,» déclare-t-il. Dans *Savoir et vivre ensemble*,
- 2 Kery James mélange le rap et les chants africains ou orientaux qu'il aime. Le chanteur
- 3 explique comment est né cet nouvel album: «L'idée de faire un album où je parle de l'islam
- 4 me trotte dans la tête depuis 2001. Le but, c'est de montrer que nous, musulmans,
- 5 partageons les mêmes valeurs que d'autres croyants ou non-croyants. Or la confusion entre
- 6 islam et terrorisme est forte aujourd'hui. Je voulais contrer les idées extrémistes et dire aux
- 7 musulmans que nous n'avons rien à voir avec ce qui commettent des attentats.»
- 8 Pourquoi s'est-il tellement engagé?
- 9 «L'islam, après ma conversion, m'a sauvé de la délinquance. Cet album, c'est ma façon de
- 10 remercier Dieu! Ce disque représente donc mon engagement citoyen et politique au sens
- 11 noble du terme. Il peut permettre aux gens à mieux vivre ensemble.» Kery James croit que
- 12 la musique peut améliorer le monde.

D'après Okapi N° 755 le 1er mars 2004

(4)

PRAZNA STRAN

Obrnite list.

6. naloga

Lisez attentivement le texte ci-dessous et complétez-le (un mot par espace).

L'argent fait-il le bonheur?

(Les collégiens discutent de cette question avec le philosophe Yves Michaud.)

Yves Michaud: *À votre avis, l'argent fait-il le bonheur?*

Fatoumata: Oui, parce que quand on manque d'argent, on est malheureux. Mais, lorsque tu (1) _____ as trop, les gens ne s'intéressent qu'à ton porte-monnaie, c'est un problème.

Yves Michaud: *Ce serait quoi pour vous, avoir trop d'argent?*

Victor: Ce serait être multimilliardaire.

Yves Michaud: *Vous répondez en terme de quantité. Mais 300 € en Europe et 300 € en Afrique, cela ne peut pas (2) _____ la même chose. L'évaluation en terme de quantité ne suffit pas.*

Swann: Moi, je dirais qu'on a trop d'argent quand on n'a plus de besoins.

Yves Michaud: *Il y a (3) _____ sortes de besoins, ceux qui sont naturels et ceux qui ne le sont pas. Donnez-moi des exemples.*

Thomas: Manger, c'est un besoin naturel, avoir un portable, c'est un besoin (4) _____.

Yves Michaud: *D'accord, tu as besoin de manger, d'avoir un toit, une famille ... Maintenant dites-moi, ne pas avoir assez d'argent, qu'est-ce que c'est?*

Fatoumata: Ne pas pouvoir manger, être chez soi ...

Yves Michaud: *Comment définiriez-vous l'argent?*

Victor: C'est un moyen d'échange.

Thomas: C'est le moyen d'obtenir ce que tu veux.

Yves Michaud: *Tout ce que tu veux, tu es sûr?*

Swann: Disons plutôt d'obtenir tout ce qu'on peut acheter.

Clémence: On ne peut pas (5) _____ acheter. Il y a des personnes âgées qui ont beaucoup d'argent et qui sont seules, abandonnées par leur famille. (6) _____, elles sont malheureuses. L'argent ne peut pas tout combler.

Yves Michaud: *Vous avez très bien compris que l'argent peut (7) _____ un certain nombre de besoins, c'est vrai, mais pas tous. L'amitié, est-ce que vous pouvez l'acheter?*

Victor: Non, pas la vraie amitié.

Hedi: L'amour non (8) _____. Ni la santé.

Yves Michaud: *Vous voyez qu'il est important de distinguer les vrais besoins des autres, ceux qui peuvent être fabriqués par la société, la mode ... Pensez-vous que vous avez besoin de beaucoup d'argent pour être heureux ou que vous pouvez (9) _____ être avec peu d'argent?*

Fatoumata: Moi, je me vois bien avec 3000 € par mois.

Hedi: Moi, je veux le strict minimum. Le surplus, je le donnerai à ceux qui en ont besoin.

Grégoire: Moi, j'ai envie de faire bouger les choses pour que le monde (10) _____ plus juste. Mais il me semble que ce sont ceux qui ont de l'argent qui ont le pouvoir, alors il vaut mieux que je sois riche, si je veux faire changer les choses!

D'après Okapi N° 761, le 1^{er} juin 2004

(10)

PRAZNA STRAN